

Steven M. Wilson

+569 67777600 • englishespecifico@gmail.com • R.U.T (Chilean ID Number): 22.063.240-7
Las Magnolias 74, Viña del Mar, Chile

» Introduction

As a dynamic translator I focus on the specific needs of clients and get the job done on time or before deadline. I organize my workflow, coordinating carefully with clients to maximize quality and productivity. Professional software, such as Trados Studio with translation memory, helps me adapt to the specific language content of my clients and maintain its consistency, thus producing an ever more precise and accurate translation.

» Academic History

University of California Berkeley, Berkeley, California, USA
Comparative Literature (English/Spanish) 1997, [Dean's Honor List](#) 1996

San Francisco State University, San Francisco, California, USA
Certified as a bilingual educator with a California State Teaching Credential (English/Spanish) 1999

» Skills

Translator

Translation and interpretation, Spanish<>English. SDL Trados Studio (professional translation software, intermediate level user.) See article in Spanish Webzine about an English translation of the book "[Fashion Tales](#)".

Languages

English (native speaker) and Spanish (near native)

» Work History

Maersk Container Industry

, San Antonio, Chile

Teacher of English and Translator, April 2015-Present

Classes with content specific to students' work area at MCI. Students come from all departments and are at the basic level. An online platform was used to coordinate the instruction and evaluation of students' progress. Translations done for HR and HSSE department managers.

Translator

, Freelance, Chile 2010 to Present

Translation of various documents for government agencies such as SERNAC, SAG, the Chilean Library of Congress: *ASEAN: A New Frontier for Chile in Southeast Asia* (50,000 word text) and *Fashion Tales* (25,000 word text) for a student at the Library of Congress, as well as the shipping company Ultramar, Valparaíso.

Teacher of English

, Valparaíso, Chile 2010-present

Staff training focused on business English for executives in their offices and with groups of employees at enterprises such as ESVAL, Chilquinta, 3 Montes as well as the National Congress: Senate, Chamber of Deputies, and Library of Congress.

Colegio Pumahue, Curauma, Chile

Teacher of English, August 2014-January 2015

Coordinator and teacher for "Living English" and "British Camp" (December 2014) elective programs for reinforcing English, based on fun and experiential activities with PowerPoint presentations.

Instituto Chileno Norteamericano, Viña del Mar, Chile

Teacher of English, 2014

Intermediate English course: high school students.

Korke Tour Agency, Reñaca, Chile

Commercial assistant, 2010 – 2011

Translation of the website and development of English speaking clientele.

Independent, Valparaíso and Viña del Mar, Chile

Teacher of English 2004-Present

Private classes for young people and adults, individually or in groups.

Amanco Plastigama/Plytec, Quito, Ecuador

Teacher of English, 2003-2004

English classes at a company with groups of executives.

Glenview Elementary School, Oakland, California, USA

Bilingual teacher 1st Grade (English/Spanish) and Science teacher 1999-2003

Committee for bilingual students, implementation of a Science laboratory and oversight of School Science fair and curriculum development.